



## Language Specific Peculiarities Document for AMHARIC as Spoken in ETHIOPIA

### 1. Special handling of dialects

According to Leyew (2007), Amharic, natively *Amarīñña*,<sup>1</sup> has five regional dialects, centered around the provinces of Gondar, Gojjam, Wollo (Wello, Wällo), Shewa (Shoa, Šewa) and Addis Ababa (Addis Abäba) respectively.<sup>2</sup> With the exception of the dialect of Addis Ababa, all are spoken in the Amhara Region. The Addis Ababa dialect, which is spoken in Ethiopia’s federal capital, is widely accepted to represent the standard dialect (Hayward & Hayward, 1999).

Amharic belongs to the Transversal sub-branch of South Ethiopian languages. It is closely related to the endangered Argobba language (with which it forms a group), which it is gradually displacing. The South Ethiopian languages are themselves an offshoot of the south Semitic subfamily of the Semitic language family, other members of which include Arabic and Hebrew, a main branch of the Afroasiatic language family.

Amharic is the official national language of the Federal Democratic Republic of Ethiopia (FDRE) as well as the working language of several sub-federal administrative divisions. These include the Chartered Cities of Addis Ababa and Dire Dawa and four of Ethiopia’s nine federated regions (or ‘Regional States’): Amhara, Benshangul–Gumaz, Gambela, and Southern Nations, Nationalities and Peoples’ Region (SNNPR). Amharic is spoken natively by the Amhara people. According to the Ethiopian Central Statistical Agency *Population and Housing Census Report – Country* (2007), this represents some 20 million people (p. 73). Nonetheless, as the national language in a highly linguistically diverse nation, Amharic is spoken by many non-Amhara proficiently as a second language. The table below is adapted from the discussion in Marcos (1973) and is largely in keeping with Cowley et al. (1976, p.90ff), although they differ in their assessment of Gondar.

Dialect Region	Zone/s	Principal City	Divergence from Standard <sup>3</sup>
Addis Ababa <sup>4</sup>	Addis Ababa ( <i>standard</i> )	Addis Ababa	standard

<sup>1</sup> This document employs the *Nyala* font throughout. Note that the pan-Unicode *Code2000* font is compatible with Ethiopic characters but not with some of the extension diacritics (usually marking 6<sup>th</sup> order vowel quality (see below)). We have chosen not to use it for this reason.

<sup>2</sup> This dialect classification does not include the different varieties spoken by non-Amharic native speakers of the language (those who speak Amharic as their second language), although these normally approximate the Addis Ababa standard.

<sup>3</sup> Based on regular phonological alternations and grammatical innovations, most authors surveyed seem to suggest that “the two dialects of Mänz [Shewa] and Wällo are closer to each other and to the Amharic of Addis Abäba than is the dialect of Gojjam” (Marcos 1973:114). The research on Amharic dialectology, nonetheless, is by no means exhaustive.

<sup>4</sup> As the federal capital of Ethiopia, Marcos points out that “[it] is not rare at all to hear all types of Amharic dialects [... however] there is one dialect which has emerged as the standard dialect and which is used across (sic.) all speech communities” (p. 114).

Dialect Region	Zone/s	Principal City	Divergence from Standard <sup>3</sup>
Shewa	North Shewa Zone	Debre Berhan	somewhat divergent
Gojjam	East Gojjam Zone West Gojjam Zone	Debre Marqos, Bahir Dar	most divergent
Wollo	North Wollo Zone South Wollo Zone	Weldiya, Dessie	somewhat divergent
Gondar	North Gondar Zone South Gondar Zone	Gondar, Debarq, Debre Tabor	near-standard

Although there is little radical divergence between dialects of Amharic, some phonological, grammatical and lexical variation has been documented (Cowley et al., 1976:98). While the Gondar dialect is particularly close to the Addis standard, the other three main varieties differ more significantly. Some commonly cited examples of dialectal phonological divergence include the following:

- In the Shewa dialect, non-geminate consonants /k'/ (ቀ) and /k/ (ከ) lenite to [ʔ] (ዓ) and [h] (ሀ) word-medially, e.g.,
  - የከበደሃክኦባባደሃ → የሀበደ, *yəhebbədə*, ‘Kebedde’s’
  - ነክሶ *nəkso* → ነሀሶ, *nəhso*, ‘he having bitten’
  - ነቅቶ *nək'to* → ነዕቶ, *nəʔto*, ‘he having woken’
  - ለቅሶ *lak'so* → ለዕሶ, *ləʔso*, ‘mourning’
- In Gojjam /b/ is often lenited to [w], e.g. ከብት *kəbt* → ከውት *kəwt*, ‘cattle’
- Individual lexical items may also exhibit subtle differences in pronunciation across dialects. For example,
  - The word ሚስት *mist* ‘wife’ is likely to be pronounced ሚሽት *mišt* by speakers of the Gondar and Gojjam varieties.
  - The word ክብሪት *kibrit* ‘match’ is likely to be pronounced ክርቢት *kirbit* by speakers in Wollo.<sup>5</sup>
- Foreign phonemes /p', p/ are lenited in rural varieties of Amharic, being either voiced (e.g. ፖስታ *posta* → ቦስታ *bost'a* ‘envelope’) or spirantized to [f] (Hayward & Hayward 1999).

There is minimal grammatical variation between the Addis Ababa, Shewa, and Wollo dialects. Amharic as spoken in and around Gondar and Gojjam, however, diverges somewhat from the standard (Cowley et al., 1976:98). In the dialect of Gojjam, for example, the negative gerund is used as an independent verb form as in እሱ አልበላቶም *isu albəltom* instead of እሱ አልበላም *isu albəlam*, ‘He has not eaten’; or እነሱ በሉት *inəsū bəltəw* instead of እነሱ በሉትዋል *inəsū bəltəwal* ‘They have eaten.’ Some minor lexical variation has also been observed, for example ዘመን, *zəman* means ‘year’ in Gojjam but denotes ‘period of time, era’ in the Addis Standard.

Furthermore, Gondar Amharic and the neighboring North Ethiopic language, Tigrinya, have influenced each other to some extent (Demoz, 1955). One of the most striking examples of this influence is the presence of a morphological future tense in the Gondar dialect which is

<sup>5</sup> This metathesis rule is fairly minor and applies to a few items involving alveolar sonorants /l, n, r/ (Leslau 1995:27-28).



absent in Standard Amharic. In Gondar, people say ልኔጅ ነኝ *lihed nəñ* ‘I will go’<sup>6</sup> diverging from the standard እኔዳለሁ *ihedaləhu* ‘I am going’ or ‘I will go.’

Data was collected in the following 3 regions which include the standard variety, a near-standard dialect and a divergent dialect:

Dialect Region	Zone/s	Principal City
Addis Ababa	Addis Ababa ( <i>standard</i> )	Addis Ababa
Shewa	North Shewa Zone	Debre Berhan
Gondar	North Gondar Zone South Gondar Zone	Gondar, Debarq, Debre Tabor

## 2. Deviation from native speaker principle

Only native speakers of Amharic were recruited for the purpose of data collection.

## 3. Special handling of spelling

There is no globally accepted written standard of Amharic, which leads to some problems in the standardization of spelling. In their 1976 publication, Cowley et al. identify a series of issues with the Amharic writing system (pp. 124-5).

First, as a result of the phonological development of Amharic and its incidental divergence from the Ge’ez script that it has inherited, there exist a number of redundant ፈደል *fidäl* (letters, also spelled *fidäl*) in the Amharic abugida.

- *Hypertrophy of fidels*

There are:

- Four graphemes < ሀ , ሐ , ኀ , ነፍ > that represent the phoneme /h/;<sup>7</sup>
- Two < ሰ , ሠ > representing the phoneme /s/;
- Two < ፀ , ጸ > representing the phoneme /s’/;
- Two symbols < ኦ , ዐ >, derived from glottal and pharyngeal consonants respectively, but which now effectively exist as placeholders for zero-onset syllables.

In elaborating his authoritative 1976 dictionary of Amharic, Leslau standardizes the use of these by broadly trying to adhere to the spelling as laid out by the Ge’ez etyma of many Amharic words. In words of non-Semitic origin, as a guiding principle, Leslau ‘[has] adopted ኦ for an initial vowel, ሀ for h [...], ሰ for s, and ጸ for ṣ.’ (Leslau, 1976).

<sup>6</sup> Cf. Tigrinya ከኸይድ እየ *kihəyid iyə* ‘I will go’.

<sup>7</sup> As already established, each of these fidels represents an open syllable, the consonantal component. Except where otherwise mentioned, fidels are given in the basic, or so-called ‘first-order’ (onset + /ə/).



- *Defectiveness of fidel vowel ‘orders’*
  - The so-called ‘inherent vowel’ (or ‘first-order’ fidel) of radical phonemes < ሀ, ሐ, ኀ, አ, ዐ > differs to that encoded in other fidels: the first-order vowel /ə/ having merged with the fourth-order vowel /a/.<sup>8</sup>
  - As a result, the selection of first (ሀ) or fourth (ሃ) order fidels for almost all instances of these have no bearing on pronunciation. For example, the word *hagər*, ‘country’ can be spelled ሃገር or ሀገር — in both cases reading /ha.gər/.<sup>9</sup>

Secondly, there is inconsistency in terms of:

- *Noun compounds*
  - Modern Amharic compounds tend to be right-headed, e.g. ወጥ ቤት *wət ‘bet*, ‘kitchen (lit. stew-house)’.
  - Semitic compounds that follow the ‘Ge’ez tradition’ are left-headed, e.g., ቤተ-መንግሥት *betə-məngist* ‘palace’ (lit. house-kingdom). Left-headed compounds are often hyphenated in written Amharic. Appen has standardized these to spaces.
- *Representation of labialized consonants*
  - E.g., ሰምቶአል *səmtəəl* or ሰምቷል *səmt<sup>w</sup>a* or ሰምቷዋል *səmtiwa*, ‘he has heard’
- *Standardizing punctuation* (The use of two dots < : > to mark word boundaries is being displaced by the use of white space).

Finally, the non-representation of various phonemic distinctions, notably:

- Geminated consonants are treated identically to simple consonants in the orthography.
  - E.g., *gəna* ‘still, yet’ and *gənnā* ‘Christmas’ are homographs in Amharic, written ገኛ. Some pedagogical or reformist<sup>10</sup> literature may use diacritics (◌◌̣/◌◌̣̣) to mark geminate consonants. However, this is not common practice.
- There is no immediately apparent way of extracting from the written form of Amharic words whether the so called “sixth-order vowel” is realized as [i] or Ø in speech. The phonological context of the fidel appears to provide some indication (vowels are usually absent or deleted word-finally) although the relationship between context and sixth-order vowel is still relatively opaque.

For the purpose of transcription, an internal standard was developed which draws on and further elaborates and refines the principles set forth by Leslau, specifically in his 1976 dictionary of Amharic as outlined in this section, in order to rationalize ambiguities that exist within the orthography. Regular and major variations in pronunciation are captured in the relevant field of the lexicon.

#### 4. Description of character set used for orthographic transcription

The Ge’ez script, fidel, is used for the orthographic transcription of Amharic. The Unicode range for Ethiopic scripts is U+1200–U+137F.<sup>11</sup> However, only fidels up to U135A are included in this speech database.

<sup>8</sup> Even so, there is a very small set of minor exceptions (e.g. ኧረ *arə!* ‘exclamation of surprise, why!’).

<sup>9</sup> Leslau, W., *ibid*, opts for the latter (First Order), although confusingly offers አገር, *agər* as an alternate spelling (p. 150).

<sup>10</sup> Cf. ፍቅር እስከ መቃብር, Ethiopian modern classic written by Haddis Alemayahur.

<sup>11</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/Ethiopic\\_\(Unicode\\_block\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Ethiopic_(Unicode_block))

## 5. Description of Romanization scheme

The table in Section 5.1 shows Appen Butler Hill's Amharic Romanization scheme, which is fully reversible. Transcription work was done by Amharic speakers working with the fidel (Ge'ez/Ethiopic) script. The Romanization scheme is primarily intended to be used as a reference for those unfamiliar with the fidel script or for text-processing purposes, which may be facilitated by use of the Romanization.

### 5.1 Amharic Romanization Scheme<sup>12</sup>

Unicode	Fidel	Roman	Description
1200	ሀ	h1	ETHIOPIC SYLLABLE HA
1201	ሁ	h2	ETHIOPIC SYLLABLE HU
1202	ሂ	h3	ETHIOPIC SYLLABLE HI
1203	ሃ	h4	ETHIOPIC SYLLABLE HAA
1204	ሄ	h5	ETHIOPIC SYLLABLE HEE
1205	ህ	h6	ETHIOPIC SYLLABLE HE
1206	ሆ	h7	ETHIOPIC SYLLABLE HO
1208	ለ	l1	ETHIOPIC SYLLABLE LA
1209	ሉ	l2	ETHIOPIC SYLLABLE LU
120A	ሊ	l3	ETHIOPIC SYLLABLE LI
120B	ላ	l4	ETHIOPIC SYLLABLE LAA
120C	ሌ	l5	ETHIOPIC SYLLABLE LEE
120D	ል	l6	ETHIOPIC SYLLABLE LE
120E	ሎ	l7	ETHIOPIC SYLLABLE LO
120F	ሊግ	lw4	ETHIOPIC SYLLABLE LWA
1210	ሐ	H1	ETHIOPIC SYLLABLE HHA
1211	ሑ	H2	ETHIOPIC SYLLABLE HHU
1212	ሒ	H3	ETHIOPIC SYLLABLE HHI
1213	ሓ	H4	ETHIOPIC SYLLABLE HHAA
1214	ሔ	H5	ETHIOPIC SYLLABLE HHEE
1215	ሕ	H6	ETHIOPIC SYLLABLE HHE
1216	ሖ	H7	ETHIOPIC SYLLABLE HHO
1218	መ	m1	ETHIOPIC SYLLABLE MA
1219	ሙ	m2	ETHIOPIC SYLLABLE MU
121A	ሚ	m3	ETHIOPIC SYLLABLE MI
121B	ማ	m4	ETHIOPIC SYLLABLE MAA
121C	ሜ	m5	ETHIOPIC SYLLABLE MEE
121D	ሞ	m6	ETHIOPIC SYLLABLE ME
121E	ሟ	m7	ETHIOPIC SYLLABLE MO
121F	ሚግ	mw4	ETHIOPIC SYLLABLE MWA

<sup>12</sup> This Romanization scheme is an adaptation of the American Board on Geographic Names (BGN) conventions as well as those of the Permanent Committee on Geographical Names for British Use (PCGN).

Unicode	Fidel	Roman	Description
1220	ሠ	sz1	ETHIOPIC SYLLABLE SZA
1221	ሠሎ	sz2	ETHIOPIC SYLLABLE SZU
1222	ሠረ	sz3	ETHIOPIC SYLLABLE SZI
1223	ሠላ	sz4	ETHIOPIC SYLLABLE SZAA
1224	ሠኔ	sz5	ETHIOPIC SYLLABLE SZEE
1225	ሠደ	sz6	ETHIOPIC SYLLABLE SZE
1226	ሠዎ	sz7	ETHIOPIC SYLLABLE SZO
1228	ረ	r1	ETHIOPIC SYLLABLE RA
1229	ረሎ	r2	ETHIOPIC SYLLABLE RU
122A	ረረ	r3	ETHIOPIC SYLLABLE RI
122B	ረሎረ	r4	ETHIOPIC SYLLABLE RAA
122C	ረሬ	r5	ETHIOPIC SYLLABLE REE
122D	ረር	r6	ETHIOPIC SYLLABLE RE
122E	ረሮ	r7	ETHIOPIC SYLLABLE RO
122F	ረረረ	rw4	ETHIOPIC SYLLABLE RWA
1230	ሰ	s1	ETHIOPIC SYLLABLE SA
1231	ሰሎ	s2	ETHIOPIC SYLLABLE SU
1232	ሰረ	s3	ETHIOPIC SYLLABLE SI
1233	ሰላ	s4	ETHIOPIC SYLLABLE SAA
1234	ሰኔ	s5	ETHIOPIC SYLLABLE SEE
1235	ሰደ	s6	ETHIOPIC SYLLABLE SE
1236	ሰዎ	s7	ETHIOPIC SYLLABLE SO
1237	ሰረረ	sw4	ETHIOPIC SYLLABLE SWA
1238	ሻ	sh1	ETHIOPIC SYLLABLE SHA
1239	ሻሎ	sh2	ETHIOPIC SYLLABLE SHU
123A	ሻረ	sh3	ETHIOPIC SYLLABLE SHI
123B	ሻላ	sh4	ETHIOPIC SYLLABLE SHAA
123C	ሻኔ	sh5	ETHIOPIC SYLLABLE SHEE
123D	ሻደ	sh6	ETHIOPIC SYLLABLE SHE
123E	ሻዎ	sh7	ETHIOPIC SYLLABLE SHO
123F	ሻረረ	shw4	ETHIOPIC SYLLABLE SHWA
1240	ቀ	K1	ETHIOPIC SYLLABLE QA
1241	ቀሎ	K2	ETHIOPIC SYLLABLE QU
1242	ቀረ	K3	ETHIOPIC SYLLABLE QI
1243	ቀላ	K4	ETHIOPIC SYLLABLE QAA
1244	ቀኔ	K5	ETHIOPIC SYLLABLE QEE
1245	ቀደ	K6	ETHIOPIC SYLLABLE QE
1246	ቀዎ	K7	ETHIOPIC SYLLABLE QO
1248	ቀረረ	Kw1	ETHIOPIC SYLLABLE QWA
124A	ቀረረረ	Kw3	ETHIOPIC SYLLABLE QWI

Unicode	Fidel	Roman	Description
124B	ቋ	Kw4	ETHIOPIC SYLLABLE QWAA
124C	ቋ	Kw5	ETHIOPIC SYLLABLE QWEE
124D	ቋ	Kw6	ETHIOPIC SYLLABLE QWE
1260	ቡ	b1	ETHIOPIC SYLLABLE BA
1261	ቡ	b2	ETHIOPIC SYLLABLE BU
1262	ቢ	b3	ETHIOPIC SYLLABLE BI
1263	ባ	b4	ETHIOPIC SYLLABLE BAA
1264	ቤ	b5	ETHIOPIC SYLLABLE BEE
1265	ብ	b6	ETHIOPIC SYLLABLE BE
1266	ቦ	b7	ETHIOPIC SYLLABLE BO
1267	ቧ	bw4	ETHIOPIC SYLLABLE BWA
1268	ቨ	v1	ETHIOPIC SYLLABLE VA
1269	ቨ	v2	ETHIOPIC SYLLABLE VU
126A	ቩ	v3	ETHIOPIC SYLLABLE VI
126B	ቩ	v4	ETHIOPIC SYLLABLE VAA
126C	ቪ	v5	ETHIOPIC SYLLABLE VEE
126D	ቫ	v6	ETHIOPIC SYLLABLE VE
126E	ቫ	v7	ETHIOPIC SYLLABLE VO
126F	ቬ	vw4	ETHIOPIC SYLLABLE VWA
1270	ተ	t1	ETHIOPIC SYLLABLE TA
1271	ተ	t2	ETHIOPIC SYLLABLE TU
1272	ተ	t3	ETHIOPIC SYLLABLE TI
1273	ተ	t4	ETHIOPIC SYLLABLE TAA
1274	ተ	t5	ETHIOPIC SYLLABLE TEE
1275	ተ	t6	ETHIOPIC SYLLABLE TE
1276	ተ	t7	ETHIOPIC SYLLABLE TO
1277	ተ	tw4	ETHIOPIC SYLLABLE TWA
1278	ቸ	c1	ETHIOPIC SYLLABLE CA
1279	ቸ	c2	ETHIOPIC SYLLABLE CU
127A	ቸ	c3	ETHIOPIC SYLLABLE CI
127B	ቸ	c4	ETHIOPIC SYLLABLE CAA
127C	ቸ	c5	ETHIOPIC SYLLABLE CEE
127D	ቸ	c6	ETHIOPIC SYLLABLE CE
127E	ቸ	c7	ETHIOPIC SYLLABLE CO
127F	ቸ	cw4	ETHIOPIC SYLLABLE CWA
1280	ኀ	x1	ETHIOPIC SYLLABLE XA
1281	ኀ	x2	ETHIOPIC SYLLABLE XU
1282	ኀ	x3	ETHIOPIC SYLLABLE XI
1283	ኀ	x4	ETHIOPIC SYLLABLE XAA
1284	ኀ	x5	ETHIOPIC SYLLABLE XEE

Unicode	Fidel	Roman	Description
1285	ኅ	x6	ETHIOPIC SYLLABLE XE
1286	ኆ	x7	ETHIOPIC SYLLABLE XO
1288	ኸ፬	xw1	ETHIOPIC SYLLABLE XWA
128A	ኸ፭	xw3	ETHIOPIC SYLLABLE XWI
128B	ኸ፮	xw4	ETHIOPIC SYLLABLE XWAA
128C	ኸ፯	xw5	ETHIOPIC SYLLABLE XWEE
128D	ኸ፰	xw6	ETHIOPIC SYLLABLE XWE
1290	ነ	n1	ETHIOPIC SYLLABLE NA
1291	ኑ	n2	ETHIOPIC SYLLABLE NU
1292	ኒ	n3	ETHIOPIC SYLLABLE NI
1293	ና	n4	ETHIOPIC SYLLABLE NAA
1294	ኔ	n5	ETHIOPIC SYLLABLE NEE
1295	ኖ	n6	ETHIOPIC SYLLABLE NE
1296	ኗ	n7	ETHIOPIC SYLLABLE NO
1297	ኘ	nw4	ETHIOPIC SYLLABLE NWA
1298	ኙ	J1	ETHIOPIC SYLLABLE NYA
1299	ኚ	J2	ETHIOPIC SYLLABLE NYU
129A	ኛ	J3	ETHIOPIC SYLLABLE NYI
129B	ኜ	J4	ETHIOPIC SYLLABLE NYAA
129C	ኝ	J5	ETHIOPIC SYLLABLE NYEE
129D	ኞ	J6	ETHIOPIC SYLLABLE NYE
129E	ኟ	J7	ETHIOPIC SYLLABLE NYO
129F	አ	Jw4	ETHIOPIC SYLLABLE NYWA
12A0	አ	?1	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL A
12A1	አ፫	?2	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL U
12A2	አ፬	?3	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL I
12A3	አ፮	?4	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL AA
12A4	አ፯	?5	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL EE
12A5	አ፰	?6	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL E
12A6	አ፱	?7	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL O
12A7	አ፳	?w4	ETHIOPIC SYLLABLE GLOTTAL WA
12A8	ከ	k1	ETHIOPIC SYLLABLE KA
12A9	ከ፫	k2	ETHIOPIC SYLLABLE KU
12AA	ከ፬	k3	ETHIOPIC SYLLABLE KI
12AB	ከ፮	k4	ETHIOPIC SYLLABLE KAA
12AC	ከ፯	k5	ETHIOPIC SYLLABLE KEE
12AD	ከ፰	k6	ETHIOPIC SYLLABLE KE
12AE	ከ፱	k7	ETHIOPIC SYLLABLE KO
12B0	ኸ፬	kw1	ETHIOPIC SYLLABLE KWA
12B2	ኸ፭	kw3	ETHIOPIC SYLLABLE KWI



Unicode	Fidel	Roman	Description
12B3	ኳ	kw4	ETHIOPIC SYLLABLE KWAA
12B4	ኴ	kw5	ETHIOPIC SYLLABLE KWEE
12B5	ኵ	kw6	ETHIOPIC SYLLABLE KWE
12B8	ኸ	kx1	ETHIOPIC SYLLABLE KXA
12B9	ኹ	kx2	ETHIOPIC SYLLABLE KXU
12BA	ኺ	kx3	ETHIOPIC SYLLABLE KXI
12BB	ኻ	kx4	ETHIOPIC SYLLABLE KXAA
12BC	ኼ	kx5	ETHIOPIC SYLLABLE KXEE
12BD	ኽ	kx6	ETHIOPIC SYLLABLE KXE
12BE	ኾ	kx7	ETHIOPIC SYLLABLE KXO
12C3	ኻ	kxw4	ETHIOPIC SYLLABLE KXWAA
12C8	ወ	w1	ETHIOPIC SYLLABLE WA
12C9	ዐ	w2	ETHIOPIC SYLLABLE WU
12CA	ዑ	w3	ETHIOPIC SYLLABLE WI
12CB	ዒ	w4	ETHIOPIC SYLLABLE WAA
12CC	ዓ	w5	ETHIOPIC SYLLABLE WEE
12CD	ዔ	w6	ETHIOPIC SYLLABLE WE
12CE	ዕ	w7	ETHIOPIC SYLLABLE WO
12D0	ዐ	;1	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL A
12D1	ዑ	;2	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL U
12D2	ዒ	;3	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL I
12D3	ዓ	;4	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL AA
12D4	ዔ	;5	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL EE
12D5	ዕ	;6	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL E
12D6	ዖ	;7	ETHIOPIC SYLLABLE PHARYNGEAL O
12D8	ዘ	z1	ETHIOPIC SYLLABLE ZA
12D9	ዘ	z2	ETHIOPIC SYLLABLE ZU
12DA	ዘ	z3	ETHIOPIC SYLLABLE ZI
12DB	ዘ	z4	ETHIOPIC SYLLABLE ZAA
12DC	ዘ	z5	ETHIOPIC SYLLABLE ZEE
12DD	ዘ	z6	ETHIOPIC SYLLABLE ZE
12DE	ዘ	z7	ETHIOPIC SYLLABLE ZO
12DF	ዘ	zw4	ETHIOPIC SYLLABLE ZWA
12E0	ዘ	Z1	ETHIOPIC SYLLABLE ZHA
12E1	ዘ	Z2	ETHIOPIC SYLLABLE ZHU
12E2	ዘ	Z3	ETHIOPIC SYLLABLE ZHI
12E3	ዘ	Z4	ETHIOPIC SYLLABLE ZHAA
12E4	ዘ	Z5	ETHIOPIC SYLLABLE ZHEE
12E5	ዘ	Z6	ETHIOPIC SYLLABLE ZHE
12E6	ዘ	Z7	ETHIOPIC SYLLABLE ZHO

Unicode	Fidel	Roman	Description
12E7	ዝ	Zw4	ETHIOPIC SYLLABLE ZHWA
12E8	የ	y1	ETHIOPIC SYLLABLE YA
12E9	ዩ	y2	ETHIOPIC SYLLABLE YU
12EA	ዮ	y3	ETHIOPIC SYLLABLE YI
12EB	ያ	y4	ETHIOPIC SYLLABLE YAA
12EC	ዩ	y5	ETHIOPIC SYLLABLE YEE
12ED	ይ	y6	ETHIOPIC SYLLABLE YE
12EE	ዮ	y7	ETHIOPIC SYLLABLE YO
12F0	ደ	d1	ETHIOPIC SYLLABLE DA
12F1	ዱ	d2	ETHIOPIC SYLLABLE DU
12F2	ዲ	d3	ETHIOPIC SYLLABLE DI
12F3	ዳ	d4	ETHIOPIC SYLLABLE DAA
12F4	ዴ	d5	ETHIOPIC SYLLABLE DEE
12F5	ድ	d6	ETHIOPIC SYLLABLE DE
12F6	ዶ	d7	ETHIOPIC SYLLABLE DO
12F7	ዷ	dw4	ETHIOPIC SYLLABLE DWA
1300	ጃ	j1	ETHIOPIC SYLLABLE JA
1301	ጋ	j2	ETHIOPIC SYLLABLE JU
1302	ጁ	j3	ETHIOPIC SYLLABLE JI
1303	ጄ	j4	ETHIOPIC SYLLABLE JAA
1304	ጅ	j5	ETHIOPIC SYLLABLE JEE
1305	ጆ	j6	ETHIOPIC SYLLABLE JE
1306	ጇ	j7	ETHIOPIC SYLLABLE JO
1307	ገ	jw4	ETHIOPIC SYLLABLE JWA
1308	ገ	g1	ETHIOPIC SYLLABLE GA
1309	ጉ	g2	ETHIOPIC SYLLABLE GU
130A	ጊ	g3	ETHIOPIC SYLLABLE GI
130B	ጋ	g4	ETHIOPIC SYLLABLE GAA
130C	ጌ	g5	ETHIOPIC SYLLABLE GEE
130D	ግ	g6	ETHIOPIC SYLLABLE GE
130E	ገ	g7	ETHIOPIC SYLLABLE GO
1310	ግ	gw1	ETHIOPIC SYLLABLE GWA
1312	ግ	gw3	ETHIOPIC SYLLABLE GWI
1313	ግ	gw4	ETHIOPIC SYLLABLE GWAA
1314	ግ	gw5	ETHIOPIC SYLLABLE GWEE
1315	ግ	gw6	ETHIOPIC SYLLABLE GWE
1320	ጠ	T1	ETHIOPIC SYLLABLE THA
1321	ጡ	T2	ETHIOPIC SYLLABLE THU
1322	ጢ	T3	ETHIOPIC SYLLABLE THI
1323	ጣ	T4	ETHIOPIC SYLLABLE THAA

Unicode	Fidel	Roman	Description
1324	ጠ	T5	ETHIOPIC SYLLABLE THEE
1325	ጡ	T6	ETHIOPIC SYLLABLE THE
1326	ጢ	T7	ETHIOPIC SYLLABLE THO
1327	ጣ	Tw4	ETHIOPIC SYLLABLE THWA
1328	ጫ	C1	ETHIOPIC SYLLABLE CHA
1329	ጫፎ	C2	ETHIOPIC SYLLABLE CHU
132A	ጫገ	C3	ETHIOPIC SYLLABLE CHI
132B	ጫገገ	C4	ETHIOPIC SYLLABLE CHAA
132C	ጫፎፎ	C5	ETHIOPIC SYLLABLE CHEE
132D	ጫፎፆ	C6	ETHIOPIC SYLLABLE CHE
132E	ጫፎገ	C7	ETHIOPIC SYLLABLE CHO
132F	ጫገገገ	Cw4	ETHIOPIC SYLLABLE CHWA
1330	ጸ	P1	ETHIOPIC SYLLABLE PHA
1331	ጸገ	P2	ETHIOPIC SYLLABLE PHU
1332	ጸገገ	P3	ETHIOPIC SYLLABLE PHI
1333	ጸገገገ	P4	ETHIOPIC SYLLABLE PHAA
1334	ጸገፎ	P5	ETHIOPIC SYLLABLE PHEE
1335	ጸገፆ	P6	ETHIOPIC SYLLABLE PHE
1336	ጸገገፆ	P7	ETHIOPIC SYLLABLE PHO
1337	ጸገገገገ	Pw4	ETHIOPIC SYLLABLE PHWA
1338	ጸገ	S1	ETHIOPIC SYLLABLE TSA
1339	ጸገገ	S2	ETHIOPIC SYLLABLE TSU
133A	ጸገገገ	S3	ETHIOPIC SYLLABLE TSI
133B	ጸገገገገ	S4	ETHIOPIC SYLLABLE TSAA
133C	ጸገፎፆ	S5	ETHIOPIC SYLLABLE TSEE
133D	ጸገፆፆ	S6	ETHIOPIC SYLLABLE TSE
133E	ጸገገፆፆ	S7	ETHIOPIC SYLLABLE TSO
133F	ጸገገገፆፆ	Sw4	ETHIOPIC SYLLABLE TSWA
1340	ፀ	tz1	ETHIOPIC SYLLABLE TZA
1341	ፀገ	tz2	ETHIOPIC SYLLABLE TZU
1342	ፀገገ	tz3	ETHIOPIC SYLLABLE TZI
1343	ፀገገገ	tz4	ETHIOPIC SYLLABLE TZAA
1344	ፀገፎፆ	tz5	ETHIOPIC SYLLABLE TZEE
1345	ፀገፆፆ	tz6	ETHIOPIC SYLLABLE TZE
1346	ፀገገፆፆ	tz7	ETHIOPIC SYLLABLE TZO
1348	ፎ	f1	ETHIOPIC SYLLABLE FA
1349	ፎገ	f2	ETHIOPIC SYLLABLE FU
134A	ፎገገ	f3	ETHIOPIC SYLLABLE FI
134B	ፎገገገ	f4	ETHIOPIC SYLLABLE FAA
134C	ፎፆ	f5	ETHIOPIC SYLLABLE FEE

Unicode	Fidel	Roman	Description
134D	ፍ	f6	ETHIOPIC SYLLABLE FE
134E	ፎ	f7	ETHIOPIC SYLLABLE FO
134F	ፉ	fw4	ETHIOPIC SYLLABLE FWA
1350	ፐ	p1	ETHIOPIC SYLLABLE PA
1351	ፑ	p2	ETHIOPIC SYLLABLE PU
1352	ፒ	p3	ETHIOPIC SYLLABLE PI
1353	ፓ	p4	ETHIOPIC SYLLABLE PAA
1354	ፔ	p5	ETHIOPIC SYLLABLE PEE
1355	ፕ	p6	ETHIOPIC SYLLABLE PE
1356	ፖ	p7	ETHIOPIC SYLLABLE PO
1357	ፘ	pw4	ETHIOPIC SYLLABLE PWA
1358	ረ	ry1	ETHIOPIC SYLLABLE RYA
135A	ረ	fy1	ETHIOPIC SYLLABLE FYA

## 6. Description of method for word boundary detection

Word boundaries are demarcated with a blank (white) space. In some documents, the space follows the character U+1361 < : >. In these cases, < : > directly follows all sentence-medial words without other punctuation. In present day Amharic, spaces are virtually always used in place of < : >. The final word of the sentence is directly followed by U+1362 < :: >, ‘Ethiopic full stop.’ This punctuation is not used in the transcription.

Hyphenation is sometimes used in compound words, e.g. እኩለ-ሌሊት *ikkulā-lelit*, ‘midnight’, although this construction may also be considered to be two separate words (cf. Leslau, 1976). As stated in section 3 above, Appen has standardized these kinds of compounds to be two separate words.

Acronyms are formed by taking the first fidel of each constituent word, separated by a full stop and, sometimes, white spaces. For instance, አዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ (አ.አ.ዩ.) ‘Addis Ababa University (AAU)’. In the case of የተባበሩት መንግሥታት ድርጅት, *yatababarut māngīstat diriḡḡit*, ‘Organization of United Nations’, የ in the tetragrammic acronym የተ.መ.ድ. optionally denotes the case marking. In well established acronyms, the full stops are frequently omitted (e.g., ተመድ). As fidels represent full syllables, they are often pronounced as full words (e.g., in the above case, /jə.tə.məd/). In the rare cases where they adopt a spelled pronunciation (usually via an English initialism), they are transcribed in accordance with the Babel conventions (e.g. ኤ\_ኤ\_ዩ, [ʔe.ʔe.ju]).

## 7. Table containing all phonemes in the stipulated notation

The phonemic transcription of the words in this database uses X-SAMPA symbols, which can be found at <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/sampa/x-sampa.htm>. The total number of phonemes is 61. There are 50 consonants, 4 semi-vowels and 7 vowels.

## AMHARIC PHONE CHART



All the phone correspondences below are given in the so-called “first order”, i.e., with the inherent vowel /ə/ (often transcribed <ä>).

TYPICAL AMHARIC CORRESPONDENCES	UNICODE	ROMAN	IPA	SAMPA	COMMENTS
<b>CONSONANTS<sup>13</sup></b>					
ፕ ፑ ፒ ፓ ፔ ፕ ፖ	1350	p	p	p	Introduced represent sounds of Greek and Latin loanwords
ፕፕ	1357	pw	p <sup>w</sup>	pw	Rare
፳ ፳፫ ፳፯ ፳፲ ፳፶ ፳፻ ፳፻፯	1330	P	p'	p>	Introduced to represent sounds of classical loanwords
፳፻	1337	Pw	p <sup>w'</sup>	p>w	Rare
በ ቡ ቢ ባ ቤ ብ ቦ	1260	b	b	b	
ቧ	1267	bw	b <sup>w</sup>	bw	
ቨ ቩ ቪ ቫ ቬ ቭ ቮ	1268	v	v	v	Found only in recent English loans
ቩ፣	126F	vw	v <sup>w</sup>	vw	Rare
መ ሙ ማ ሚ ም ሞ ም	1218	m	m	m	
ሚ	121F	mw	m <sup>w</sup>	mw	
ፈ ፋ ፊ ፋ፫ ፊ፫ ፍ ፎ	1348	f	f	f	
ፎ፣	134F	fw	f <sup>w</sup>	fw	Rare
ወ ደ ደ ደ ደ ደ ደ	12C8	w	w	w	
ተ ቱ ቲ ታ ቲ ታ ታ	1270	t	t	t	
ቲ፣	1277	tw	t <sup>w</sup>	tw	
ጠ ጡ ጢ ጣ ጤ ጥ ጦ	1320	T	t'	t>	
ጦ፣	1327	Tw	t <sup>w'</sup>	t>w	
ደ ደ ደ ደ ደ ደ ደ	12F0	d	d	d	
ደ፣	12F7	dw	d <sup>w</sup>	dw	
ነ ኑ ኒ ና ኔ ን ኖ	1290	n	n	n	
ኗ	1297	nw	n <sup>w</sup>	nw	

<sup>13</sup> Please note that each fidel in this column corresponds in its initial segment to the single phone in the IPA and SAMPA columns.

TYPICAL AMHARIC CORRESPONDENCES	UNICODE	ROMAN	IPA	SAMPA	COMMENTS
ሠ ሡ ሢ ሣ ሤ ሥ ሰ ሰ ሱ ሲ ሳ ሴ ስ ሶ	1220 1230	q s	s	s	
ሷ	1237	sw	s <sup>w</sup>	sw	
ጸ ጹ ጺ ጻ ጼ ጽ ጾ ፀ ፁ ፊ ፋ ፍ ፆ ፇ	1338 1340	S tz	s <sup>ʰ</sup>	s>	Strengthened to ts <sup>ʰ</sup> word-initially (not represented in the lexicon).
ጺ	133F	Sw	s <sup>wʰ</sup>	s>w	Rare
ዘ ዙ ዜ ዝ ዞ ዟ	12D8	z	z	z	
ዟ	12DF	zw	z <sup>w</sup>	zw	Rare
ሸ ሹ ሺ ሻ ሼ ሽ ሾ	1238	sh	ʃ	S	
ሾ	123F	shw	ʃ <sup>w</sup>	Sw	Rare
ጸ ጹ ጺ ጻ ጼ ጽ ጾ ረ ሩ ሪ ራ ራ ር ሮ	12E0	Z	ʒ	Z	
ጺ	1307	jw	ʒ <sup>w</sup>	Zw	Rare
ቸ ቹ ቺ ቻ ቼ ቾ ቿ	1278	c	tʃ	tS	
ቿ	127F	cw	tʃ <sup>w</sup>	tSw	Rare
ጨ ሜ ሞ ሚ ማ ሜ ሞ ጫ	1328	C	tʃ <sup>ʰ</sup>	tS>	
ጫ	132F	Cw	tʃ <sup>wʰ</sup>	tS>w	Rare
ጸ ጹ ጺ ጻ ጼ ጽ ጾ ጺ	1300	j	dʒ	dZ	
ጺ	1307	jw	dʒ <sup>w</sup>	dZw	Rare
ረ ሩ ሪ ራ ራ ር ሮ	1228	r	r	r	
ሯ	122F	rw	r <sup>w</sup>	rw	
ለ ሉ ሊ ላ ሌ ል ሎ	1208	l	l	l	
ሷ	120F	lw	l <sup>w</sup>	lw	
ገ ገ ጊ ጊ ጊ ጊ ጊ ጊ	1298	J	ɲ	J	
ጊ	129F	Jw	ɲ <sup>w</sup>	Jw	Rare
የ ዩ ዩ ዩ ዩ ዩ ዩ	12E8	y	j	j	
ከ ከ ከ ከ ከ ከ ከ	12A8	k	k	k	

TYPICAL AMHARIC CORRESPONDENCES	UNICODE	ROMAN	IPA	SAMPA	COMMENTS
ኩ – ኲ ኳ ኴ ኵ <sup>14</sup>	12B0	kw	k <sup>w</sup>	kw	
ቀ ቁ ቂ ቃ ቄ ቅ ቆ	1240	K	k'	k>	
ቈ – ቉ ቊ ቋ ቌ –	1248	Kw	k <sup>w'</sup>	k>w	
ገ ገ ጊ ጊ ጌ ግ ግ	1308	g	g	g	
ጎ – ጏ ጛ ጜ ጝ –	1310	gw	g <sup>w</sup>	gw	
ሀ ሀ ሂ ሃ ሄ ህ ሆ	1200	h			
ሐ ሑ ሒ ሓ ሔ ሕ ሐ	1210	H			
ኀ ኁ ኂ ኃ ኄ ኅ ኆ	1280	x	h	h	
ኸ ኹ ኺ ኻ ኼ ኽ ኾ	12B8	kx			
ኸ	12C3	kxw	h <sup>w</sup>	hw	
ኸ – ኹ ኺ ኻ ኼ –	1288	xw	h <sup>w</sup>	hw	
አ አ ኢ አ ኤ አ አ ዐ ዑ ዒ ዓ ዜ ዖ	12A0 12D0	?	?	?	Glottal stop sometimes omitted, but the vowel is always pronounced.
VOWELS					
		1	ə	@	Fronts to [ɛ] following palatals Backs to [ɔ] following labials. (This variation is not included in the lexicon).
		2	u	u	
		3	i	i	
		4	a	a	
		5	e	e	

<sup>14</sup> The attested vowel orders (syllable combinations) for the labio-velar consonants do not represent the complete paradigms. The en-dashes in place of second, sixth and seventh-order fidels indicate this defectiveness in the fidel system.

TYPICAL AMHARIC CORRESPONDENCES	UNICODE	ROMAN	IPA	SAMPA	COMMENTS
		6	ɨ	1	Fronts to [i] following palatals Backs to [ʊ] following labials (This variation is not included in the lexicon). Deleted word-finally and in other contexts.
		7	o	o	

OTHER SYMBOLS	
.	syllable break
#	word boundary

### 7.1 List of rare/foreign phonemes

The following phonemes are rare.

pw	p>w	
vw	fw	
s>w	tSw	tS>w
zw	Zw	Sw
Jw	dZw	

*e.g.,*

- yunivərsiti የኒቨርሲቲ 'university'
- polis ፖሊስ 'police'
- p'app'as ጳጳስ 'bishop'
- p<sup>w</sup>ag<sup>w</sup>ume ጳጉሜ 'p'agume' (a month in the Ethiopian (Coptic Orthodox) calendar)

## 8. Other Language Items

Where there are two very similar spellings, Appen has standardized these to one, with variants given in parentheses. These variants are represented in the Lexicon as pronunciation variants, but not in the Transcription as spelling variants.



### 8.1 Table of Digits

Numeral		Amharic	Romanized
Ge'ez	Arabic		
ዐ	0	ዜሮ ባዶ ምንም	z5r7 b4d7 m6n6m6
፩	1	አንድ	?1n6d6
፪	2	ሁለት	h2l1t6
፫	3	ሦስት	sz7s6t6
፬	4	አራት	?1r4t6
፭	5	አምስት	?1m6s6t6
፮	6	ስድስት	s6d6s6t6
፯	7	ሰባት	s1b4t6
፰	8	ስምንት	s6m6n6t6
፱	9	ዘጠኝ	z1T1J6

### 8.2 Other Numbers

Numeral		Amharic	Romanized
Ge'ez	Arabic		
፲	10	ዐስር	;1s6r6
፷	100	መቶ አንድ መቶ	m1t7 ?1n6d6 m1t7
፲፱	1,000	ሺህ ሺ	sh3h6 sh3
፳፻	10,000	ዐስር ሺህ	;1s6r6 sh3h6
፲፱፻	100,000	መቶ ሺህ	m1t7 sh3h6
	1,000,000	አንድ ሚሊዮን	?1n6d6 m3l3y7n6
	10 million	አስር ሚሊዮን	?1s6r6 m3l3y7n6 <sup>15</sup>

### 8.3 Spelling Alphabet

Since Amharic is written in an abugida, nearly all characters are called by the pronunciation of their consonant and vowel parts. These pronunciations have been added in the below table.

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ሁ	h2	h u
ሂ	h3	h i
ሃ	h4	h a
ሄ	h5	h e
ሀ	h6	h 1

<sup>15</sup> The Amharic word for 'million', 'ሚሊዮን', *miliyon* is a nativized loanword.

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ሀ	h7	h o
ለ	l1	l @
ሉ	l2	l u
ሊ	l3	l i
ላ	l4	l a
ሌ	l5	l e
ል	l6	l 1
ሎ	l7	l o
ሊ	lw4	lw a
ሐ	H1	h a
ሑ	H2	h u
ሐ	H3	h i
ሐ	H4	h a
ሑ	H5	h e
ሐ	H6	h 1
መ	m1	m @
ሙ	m2	m u
ሚ	m3	m i
ማ	m4	m a
ሜ	m5	m e
ም	m6	m 1
ሞ	m7	m o
ሚ	mw4	mw a
ሠ	sz1	s @
ሡ	sz2	s u
ሣ	sz4	s a
ሥ	sz6	s 1
ሦ	sz7	s o
ረ	r1	r @
ሩ	r2	r u
ሪ	r3	r i
ራ	r4	r a
ሪ	r5	r e
ር	r6	r 1
ሮ	r7	r o
ሯ	rw4	rw a
ሰ	s1	s @
ሱ	s2	s u
ሲ	s3	s i
ሳ	s4	s a
ሴ	s5	s e

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ሐ	s6	s 1
ሐ	s7	s o
ሀ	sw4	sw a
ሸ	sh1	S @
ሸ	sh2	S u
ሸ	sh3	S i
ሸ	sh4	S a
ሸ	sh5	S e
ሸ	sh6	S 1
ሸ	sh7	S o
ሸ	shw4	Sw a
ቀ	K1	k> @
ቀ	K2	k> u
ቀ	K3	k> i
ቀ	K4	k> a
ቀ	K5	k> e
ቀ	K6	k> 1
ቀ	K7	k> o
ቀ	Kw4	k>w a
በ	b1	b @
በ	b2	b u
በ	b3	b i
በ	b4	b a
በ	b5	b e
በ	b6	b 1
በ	b7	b o
በ	bw4	bw a
ሸ	v1	v @
ሸ	v2	v u
ሸ	v3	v i
ሸ	v4	v a
ሸ	v5	v e
ሸ	v6	v 1
ሸ	v7	v o
ሸ	vw4	vw a
ተ	t1	t @
ተ	t2	t u
ተ	t3	t i
ተ	t4	t a
ተ	t5	t e
ተ	t6	t 1

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ቶ	t7	t o
ቲ	tw4	tw a
ቸ	c1	tS @
ቸ	c2	tS u
ቸ	c3	tS i
ቸ	c4	tS a
ቸ	c5	tS e
ቸ	c6	tS 1
ቸ	c7	tS o
ቸ	cw4	tSw a
ኀ	x1	h a
ኁ	x2	h u
ኃ	x4	h a
ኆ	x6	h a
ኃ	xw4	hw a
ነ	n1	n @
ኑ	n2	n u
ኒ	n3	n i
ና	n4	n a
ኔ	n5	n e
ነ	n6	n 1
ነ	n7	n o
ኑ	nw4	nw a
የ	J1	J @
የ	J2	J u
የ	J3	J i
የ	J4	J a
የ	J5	J e
የ	J6	J 1
የ	J7	J o
የ	Jw4	Jw a
አ	?1	? a
አ	?2	? u
አ	?3	? i
አ	?4	? a
አ	?5	? e
አ	?6	? 1
አ	?7	? o
አ	?w4	? @
ከ	k1	k @
ከ	k2	k u

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ከ	k3	k i
ካ	k4	k a
ኬ	k5	k e
ኸ	k6	k 1
ኹ	k7	k o
ኺ	kw4	kw a
ኻ	kx1	h @
ኼ	kx2	h u
ኽ	kx3	h i
ኾ	kx4	h a
኿	kx5	h e
ሀ	kx6	h 1
ሁ	kx7	h o
ሂ	kxw4	hw a
ወ	w1	w @
ዐ	w2	w u
ዑ	w3	w i
ዒ	w4	w a
ዓ	w5	w e
ዔ	w6	w 1
ዕ	w7	w o
ዖ	;1	? a
ዘ	;2	? u
ዙ	;3	? i
ዛ	;4	? a
ዞ	;5	? e
ዟ	;6	? 1
ዠ	;7	? o
ለ	z1	z @
ሉ	z2	z u
ሊ	z3	z i
ላ	z4	z a
ሌ	z5	z e
ሎ	z6	z 1
ሐ	z7	z o
ሑ	zw4	zw a
ሒ	Z1	Z @
ሓ	Z2	Z u
ሔ	Z3	Z i
ሕ	Z4	Z a
ሖ	Z5	Z e

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ኸ	Z6	Z 1
ኹ	Z7	Z o
ኺ	Zw4	Zw a
የ	y1	j @
ዩ	y2	j u
ደ	y3	j i
ያ	y4	j a
ዬ	y5	j e
ይ	y6	j 1
ዮ	y7	j o
ደ	d1	d @
ዱ	d2	d u
ዲ	d3	d i
ዳ	d4	d a
ዴ	d5	d e
ድ	d6	d 1
ዶ	d7	d o
ደ	dw4	dw a
ጅ	j1	dZ @
ጆ	j2	dZ u
ጇ	j3	dZ i
ገ	j4	dZ a
ገ	j5	dZ e
ገ	j6	dZ 1
ገ	j7	dZ o
ገ	jw4	dZw a
ገ	g1	g @
ገ	g2	g u
ገ	g3	g i
ገ	g4	g a
ገ	g5	g e
ገ	g6	g 1
ገ	g7	g o
ገ	gw1	gw @
ገ	gw4	gw a
ገ	gw5	gw e
ጠ	T1	t> @
ጠ	T2	t> u
ጠ	T3	t> i
ጠ	T4	t> a
ጠ	T5	t> e

Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ጥ	T6	t> 1
ጦ	T7	t> o
ጥጊ	Tw4	t>w a
ጨፌ	C1	tS> @
ጨፍ	C2	tS> u
ጨገ	C3	tS> i
ጭፃ	C4	tS> a
ጨፎ	C5	tS> e
ጭፁ	C6	tS> 1
ጭፐ	C7	tS> o
ጨገገ	Cw4	tS>w a
ደ	P3	p> i
ደ	P4	p> a
ደፊ	P5	p> e
ደገ	P6	p> 1
ደገገ	Pw4	p>w a
ያ	S1	s> @
ያፊ	S2	s> u
ያገ	S3	s> i
ያ	S4	s> a
ያፊ	S5	s> e
ያገ	S6	s> 1
ያ	S7	s> o
ያገገ	Sw4	s>w a
ፀ	tz2	s> u
ፀ	tz1	s> @
ፀገ	tz3	s> i
ፀገ	tz4	s> a
ፀገፊ	tz5	s> e
ፀገገ	tz6	s> 1
ፀገፐ	tz7	s> o
ፊ	f1	f @
ፊፊ	f2	f u
ፊገ	f3	f i
ፊገገ	f4	f a
ፊፊፊ	f5	f e
ፊገፊ	f6	f 1
ፊፊፊ	f7	f o
ፊገገገ	fw4	fw a
ፑ	p1	p @
ፑፊ	p2	p u



Fidel	Romanization	SAMPA Pronunciation of Name of Fidel
ሀ	h1	h a
ፒ	p3	p i
ፓ	p4	p a
ፔ	p5	p e
ፕ	p6	p 1
ፖ	p7	p o
ፘ	pw4	pw a

## 9. References

- Demoz, A. 1995. 'The peculiarities of the Gonderine Amharic'. *Ethnological Society Bulletin* 4, pp. 11-14.
- Ethiopian Central Statistical Agency. 2007. *Population and Housing Census Report — Country*.  
[http://www.csa.gov.et/newcsaweb/images/documents/surveys/Population%20and%20Housing%20census/ETH-pop-2007/survey0/data/Doc/Reports/National\\_Statistical.pdf](http://www.csa.gov.et/newcsaweb/images/documents/surveys/Population%20and%20Housing%20census/ETH-pop-2007/survey0/data/Doc/Reports/National_Statistical.pdf),  
 retrieved August 19<sup>th</sup>, 2013.
- Cowley, R., Bender, M. L., Ferguson, C. A., Fulass, H., and Haile, G. 1976. 'The Amharic Language.' In M. L. Bender, J. D. Bowen, R. L. Cooper and C. A. Ferguson (eds.) *Language in Ethiopia*. pp. 77-98. Oxford University Press, London.
- Hayward, K. and Hayward, R. J. 1999. 'Amharic.' In The International Phonetic Association (ed.), *Handbook of the International Phonetic Association: a guide to the use of the International Phonetic Alphabet*, pp. 45–50. Cambridge University Press, Cambridge.
- Kane, T. L. 1990. *Amharic-English Dictionary*. Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- Leslau, W. 1976. *Concise Amharic Dictionary*. Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- \_\_\_\_\_. 1995. *A Reference Grammar of Amharic*. Otto Harrassowitz Verlag, Berlin.
- Lewis, M. P., Simons, G. F., and Fenning, C. D. (eds.) 2013. *Ethnologue: Languages of the World*, Seventeenth edition. SIL International, Dallas, Texas. Online version:  
<http://www.ethnologue.com>.
- Leyew, Z. 2007. 'The Amharic dialects revisited'. *Semitica et semitohamitica Barlinensia* 5, 2, pp. 449-480.
- Marcos, H. M. 1973. 'Regional variations in Amharic'. *Journal of Ethiopian Studies* 11, pp. 113–129.